


**Final / Окончательный вариант 11.08.2006**

ORIGINAL / ОРИГИНАЛ  COPY / КОПИЯ  Total number of copies issued / Количество выданных копий   
 ORIGINEEL / ORIGINAL  KOPIE / COPIE  Totaal aantal kopies / Nombre total de copes

<p>1.1 Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя /                  Naam en adres van de verzender / Nom et adresse de l'expéditeur :</p>	<p>1.5 Certificate / Сертификат № /                  Certificaat / Certificat :</p>
<p>1.2 Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя /                  Naam en adres van de bestemming / Nom et adresse du destinataire :</p>	<div style="text-align: center;">  <p><b>Veterinary certificate for day-old chicks, turkey poults, ducklings, goslings and hatching eggs of these species, exported from the EU into the Russian Federation.</b>  <b>Ветеринарный сертификат на экспортируемых из Европейского союза в Российскую Федерацию суточных цыплят, индюшат, утят, гусят и инкубационные яйца этих видов птиц.</b>  <b>Veterinair certificaat voor eendagskuikens, kalkoenkuikens, eendenkuikens, ganzenkuikens en broedieren van deze diersoorten uitgevoerd van de EU naar de Russische Federatie.</b>  <b>Certificat vétérinaire pour les poussins d'un jour, dindonneaux, canetons, oisons et œufs à couvrir de ses espèces animales exportés de l'UE vers la Fédération Russe.</b></p> </div>
<p>1.3 Means of transport / Транспорт / Transportmiddel / Moyen de transport :                  (the number of the railway carriage, truck, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, рейс самолета, название судна / het nummer van de treinwagon, vrachtwagen, vlucht of de naam van het schip / le numéro du wagon, du camion, du vol ou le nom du bateau)</p>	<p>1.6 Country of origin / Страна происхождения животных /                  Land van oorsprong / Pays d'origine :</p> <p>1.7 Competent authority in the EU / Компетентное ведомство ЕС /                  Bevoegde overheid in de EU / Autorité compétente dans l'UE :  <b>FAVV - AFSCA</b></p> <p>1.8 Organisation in the EU, issuing this certificate / Учреждение ЕС,                  выдавшее сертификат / Organisatie in de EU die dit certificaat                  verstrekt / Organisation dans l'UE dont provient ce certificat :  <b>FAVV - AFSCA</b></p>
<p>1.4 Route plan attached: yes/no / Маршрут прилагается: да/нет /                  Routeplan aangehecht : ja/nee / L'itinéraire est joint : oui/non</p>	<p>1.9 Country of transit / Страна транзита / Transitlanden / Pays de transit :</p> <p>1.10 Point of crossing the border of the Russian Federation / Пункт                  пересечения границы Российской Федерации / Grenspost van de                  Russische Federatie / Point de passage frontalier de la Fédération                  Russe :</p>
<p><b>2. Identification of products / Идентификация продукции / Identificatie van de producten / Identifications des produits :</b></p>	
<p>2.1 Name of the product / Наименование продукции /                  Naam van het product / Nom du produit :</p> <p>2.2 Species and breed of poultry / Вид, порода птицы (инкубационных яиц) /                  Soort en ras van het pluimvee / Espèce et race des volailles :</p> <p>2.3 Category (Pure line/grandparents/parents/broilers/layers/others) / Категория (чистая линия, прародители, родители, бройлеры, несушки, другие) /                  Categorie (zuivere lijn/grootouders/ouders/braadkippen/legkippen/andere) / Catégorie (ligne pure/grand-parents/parents/poulet de chair /poules pondeuses/autres) :</p> <p>2.4 Number of birds/eggs / Количество / Aantal vogels/eieren / Nombre de volailles/œufs :</p> <p>2.5 Type of package / Упаковка / Aard van de verpakking / Nature de l'emballage :</p> <p>2.6 Number of packages / Количество упаковок / Aantal stuks / Nombre d'unités d'emballage :</p> <p>2.7 Identification marks (number of seal) / Маркировка (Номер пломбы) /                  Identificatiemerktken (zegelnummer) / Marque d'identification (numéro du scellé) :</p> <p>2.8 Conditions for transport (temperature, humidity) / Условия транспортировки (температура, влажность) /                  Voorwaarden voor transport (temperatuur, vochtigheid) / Conditions de transport (température, humidité) :</p>	

**3. Origin of the products / Происхождение продукции / Oorsprong van de producten / Origine des produits :**

3.1 Name (No) and address of the establishment, approved by the Competent Veterinary Service in the EU /

Название (No) и адрес предприятия, зарегистрированного компетентной ветеринарной службой ЕС для экспорта /

Naam (Nr) en adres van de inrichting, goedgekeurd door de bevoegde veterinaire dienst in de EU /

Nom (N°) et adresse de l'établissement, approuvé par le service vétérinaire compétent dans l'UE :

- hatchery / инкубатора / broeierij / couvoir :

- breeding establishment / племзавода / vermeerderingsbedrijf / établissement de multiplication :

3.2 Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица / Administratieve territoriale eenheid / Unité territoriale administrative :

**4. Health information / Информация о состоянии здоровья / Sanitaire informatie / Information sanitaire :**

I, the undersigned state/official veterinarian certify that /

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее /

Ik, de ondergetekende officiële/overheidsdierenarts, verklaar dat /

Je soussigné, vétérinaire officiel/de l'Etat, certifie que :

4.1 Day-old chicks, turkey poults, ducklings and goslings and hatching eggs exported from the EU into Russian Federation originate from premises (hatcheries) and/or administrative territory of the EU Member State officially free from infectious animal diseases, including<sup>1</sup> /

Экспортируемые из ЕС в Российскую Федерацию суточные цыплята, индюшата, утята, гусята, инкубационное яйцо происходят из хозяйств

(инкубатора) и/или административных территорий стран-членов ЕС, официально свободных от заразных болезней животных, в том числе<sup>1</sup> /

Eendagskuikens, kalkoenkuikens, eendenkuikens en ganzenkuikens en broedeieren uitgevoerd van de EU naar de Russische Federatie afkomstig zijn van

bedrijven (broeierijen) en/of een administratief territorium van de EU-Lidstaat dat officieel vrij is van besmettelijke dierziekten, met name van<sup>1</sup> /

Les poussins d'un jour, dindonneaux, canetons et oisons et œufs à couver exportés de l'UE vers la Fédération Russe proviennent d'exploitations (couvoirs) et/ou

d'un territoire administratif de l'Etat membre de l'UE officiellement indemne de maladies infectieuses animales, à savoir<sup>1</sup> :

- notifiable (as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code) avian influenza - during the last 6 months in the territory of the EU Member State / гриппа птиц, подлежащего (в соответствии с Санитарным кодексом наземных животных МЭБ) обязательной декларации - в течение последних 6 месяцев на территории страны-члена ЕС / aangifteplichtige (zoals bepaald in de OIE gezondheidscode voor landzoogdieren) aviaire influenza - gedurende de laatste 6 maanden op het territorium van de EU-Lidstaat / l'influenza aviaire à notification obligatoire (comme défini dans le code sanitaire pour les animaux terrestres de OIE) - durant les 6 derniers mois sur le territoire de l'Etat membre de l'UE;
- other avian influenza viruses - during the last 3 months in the premises / Других вирусов гриппа птиц - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве / andere aviaire influenza virussen - gedurende de laatste 3 maanden op de bedrijven / autres virus d'influenza aviaire - durant les 3 derniers mois dans les exploitations;
- Newcastle disease - during the last 12 months in the administrative territory of the EU Member State (province, land, etc) / болезни Ньюкасла, - в течение последних 12 месяцев на административной территории страны-члена ЕС (провинция, земля, и пр.) / Newcastle disease - gedurende de laatste 12 maanden op het administratief territorium van de EU-Lidstaat (provincie, staat, enz.) / la maladie de Newcastle - durant les 12 derniers mois sur le territoire administratif de l'Etat membre de l'UE (province, état, etc);
- fowl and turkey premises - ornithosis (psittacosis), paramyxovirus infection, turkey rhinotracheitis, contagious laryngotracheitis, infectious encephalomyelitis - during the last 6 months in the premises / куриные и индюшачьи хозяйства - орнитоза (пситтакоза), парамиксовирусной инфекции, ринотрахеита индеек, инфекционного ларинготрахеита, инфекционного энцефаломиелимита - в течение последних 6 месяцев в хозяйстве / Kippen- en kalkoenbedrijven - ornithose (psittacose), paramyxovirus infectie, turkey rhinotracheïtis, infectieuze laryngotracheïtis, infectieuze encephalomyelitis - gedurende de laatste 6 maanden op de bedrijven / Les exploitations de poulets et de dinde - ornithose (psittacose), paramyxovirose, dinde rhinotrachéite, laryngotrachéite infectieuse, encéphalomyélite infectieuse - durant les 6 derniers mois dans les exploitations;
- duck and goose premises - Derzsy's disease, duck viral hepatitis, ornithosis (psittacosis) - during the last 6 months in the premises / гусиные и утиные хозяйства - болезни Дерзи, вирусного гепатита утят, орнитоза (пситтакоза) - в течение последних 6 месяцев в хозяйстве / eenden- en ganzenbedrijven - ziekte van Derzsy, eendevirus hepatitis, ornithose (psittacose) - gedurende de laatste 6 maanden op de bedrijven / les exploitations de canards et d'oisons - maladie de Derzsy, hépatite virale du canard, ornithose (psittacose) - durant les 6 derniers mois dans les exploitations.

<sup>1</sup> Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума по регионализации и зонированию от 4 апреля 2006 года / Administratieve territoria, zones en tijdsperiodes kunnen bij wederzijdse instemming worden gewijzigd op grond van het Memorandum van 4 april 2006 betreffende de indeling in zones en regionalisering / Les territoires administratifs, zones et périodes de temps peuvent être modifiés de commun accord sur base du Mémorandum du 4 avril 2006 relatif à la division en zones et à la régionalisation.

Certif. Nr. :

- 4.2 Chicken and turkey parental flocks are serologically examined by pullorum antigen with negative result /  
Родительское стадо кур и индеек исследовано серологически пуллорозным антигеном с отрицательным результатом /  
Ouderdierkoppels van kippen en kalkoenen met negatief resultaat onderworpen worden aan een serologisch onderzoek met pullorum antigen /  
Les troupes parentaux des poules et dindes doivent subir un examen sérologique avec pullorum antigen avec un résultat négatif.
- 4.3 Day-old chicks (except broilers) are vaccinated against Marek disease /  
Суточные цыплята (кроме бройлеров) привиты против болезни Марека /  
Eendagskuikens (behalve braadkuikens) gevaccineerd worden tegen de ziekte van Marek /  
Les poussins d'un jour (sauf poulet de chair) sont vaccinés contre la maladie de Marek.
- 4.4 Hatching eggs were disinfected by methods adopted in the EU Member State - twice: not later than 2 hours after laying and directly before shipment to the importer /  
Инкубационные яйца дважды продезинфицированы методами, принятыми в стране-члене ЕС, не позднее двух часов после снесения и непосредственно перед отгрузкой импортеру /  
Broedeieren ontsmet werden door middel van in de EU-Lidstaat goedgekeurde methoden - twee keer : niet later dan 2 uren na het leggen en onmiddellijk voor de verzending naar de invoerder /  
Les oeufs à couver sont désinfectés par des moyens approuvés dans l'Etat membre de l'UE - deux fois : au plus tard 2 heures après la ponte et juste avant l'envoi à l'importateur.
- 4.5 Hatching eggs and day-old chicks, turkey poults, ducklings and goslings are delivered in single-use crates or cages /  
Инкубационные яйца, суточные цыплята, индюшата, утята и гусята поставляются в одноразовой таре /  
Broedeieren en eendagskuikens, kalkoenkuikens, eendenuikens en ganzenkuikens geleverd worden in niet-herbruikbare kratten of kooien /  
Les oeufs à couver et les poussins d'un jour, dindonneaux, canetons et oisons sont délivrés dans des caisses ou cages non-réutilisables.
- 4.6 The means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU /  
Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами /  
De gebruikte vervoermiddelen uitgerust en voorbereid zijn volgens de regelgeving goedgekeurd in de EU /  
Les moyens de transport utilisés sont équipés et préparés selon les réglementations approuvées dans l'UE.

Place :	Date :	Official stamp :
Место :	Дата :	Печать :
Plaats :	Datum :	Officiële stempel :
Place :	Date :	Cachet officiel :

Signature of state/official veterinarian :  
Подпись государственного/официального ветеринарного врача :  
Handtekening van de officiële/overheidsdierenarts :  
Signature du vétérinaire officiel/de l'Etat :

Name and position in capital letters :  
Ф.И.О. и должность :  
Naam en functie in hoofdletters :  
Nom et fonction en lettres capitales :

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка /  
Handtekening en stempel moeten in een andere kleur zijn dan de afgedrukte versie / La signature et le cachet doivent être dans une couleur différente que la version imprimée.